

三编 1

回归本真的 交往方式

托马斯·阿奎那论友谊

赵琦◎著

基督教文化
研究丛书

何光沪 主编
高师宁

花木兰

基督教文化研究丛书

主编 何光沪 高师宁

三编 第1册

回归本真的交往方式
——托马斯·阿奎那论友谊

赵琦著

花木兰文化事业有限公司

国家图书馆出版品预行编目资料

回归本真的交往方式——托马斯·阿奎那论友谊 / 赵琦 著 --

初版 -- 新北市：花木兰文化事业有限公司，2017 [民 106]

序 8+ 目 4+220 面；19×26 公分

(基督教文化研究丛书 三编 第 1 册)

ISBN 978-986-485-126-3 (精装)

1. 托马斯 (Thomas, Aquinas, Saint, 1225-1274) 2. 学术思想

3. 友谊

240.8

106013522

ISBN-978-986-485-126-3



基督教文化研究丛书

三编 第一册

ISBN : 978-986-485-126-3

回归本真的交往方式 ——托马斯·阿奎那论友谊

作 者 赵 琦

主 编 何光沪 高师宁

执行主编 张 欣

企 划 北京师范大学基督教文艺研究中心

总 编 辑 杜洁祥

副总编辑 杨嘉乐

编 辑 许郁翎、王筑 美术编辑 陈逸婷

出 版 花木兰文化事业有限公司

社 长 高小娟

联络地址 台湾 235 新北市中和区中安街七二号十三楼

电话：02-2923-1455 / 传真：02-2923-1452

网 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 hml810518@gmail.com

印 刷 普罗文化出版广告事业

初 版 2017 年 9 月

全书字数 210389 字

定 价 三编 6 册 (精装) 台币 11,000 元

版权所有 请勿翻印

回归本真的交往方式
——托马斯·阿奎那论友谊

赵琦 著

作者简介

赵琦，女，1983年出生。复旦大学与意大利萨雷西亚宗座大学联合培养博士，美国圣路易斯大学哲学博士后，师从世界著名的中世纪哲学专家，享有阿奎那大师（Master of Aquinas）美誉的斯坦普（Eleonore Stump）。现任职于上海社会科学院哲学研究所。主攻中世纪哲学、伦理学，中西比较哲学。曾是美国加尔文大学的访问学生，香港道风汉语基督教文化研究所的访问学者。获得2015年国家社会科学基金青年项目（此书是其阶段性成果之一），在国际艺术与人文科学引文索引类（A&HCI）杂志与内地知名杂志上发表论文多篇。

提 要

友谊观是打开阿奎那思想宝库的密钥，也是理解其理论革命性的最佳切入点之一。神学与哲学的冲突是阿奎那的时代面临的主要问题，汇通神学与哲学、神圣与自然之分是阿奎那最重大的理论创见，“友谊”集中表现了这点。阿奎那借用哲学的友谊观念 *philia* 诠释基督教神学的核心范畴爱德 *agape*，不仅提出了独特的基督教神学伦理学，也让基督教的核心道德观念在哲学领域登堂入室，成为超越信仰的全人类的共同财富。通过将爱德定义为友谊，一方面，阿奎那让人与神的关系成为一种以友谊为主导的“第二人称关系”，神学伦理学的核心转移到人与神以及他人在友谊中的交互性上。基督徒的道德实践基本上都是友谊的活动，在与神以及他人的互爱中他们逐渐获得更高贵的灵魂，不仅完善情感与意志，也完善理性与认知，最终达到道德与真福的拱顶。另一方面，融合哲学友谊与神学爱德的传统赋予世俗友谊以爱德的普遍性，创生出一种全新的友谊模式与交往理论。在托马斯主义友谊观的启发下，本书尝试提出一种本真的交往方式，用于对治现当代主流伦理范式无法解决的交往难题。

“基督教文化研究丛书”总序

何光沪 高师宁

基督教产生两千年来，对西方文化以至世界文化产生了广泛深远的影响——包括政治、社会、家庭在内的人生所有方面，包括文学、史学、哲学在内的所有人文学科，包括人类学、社会学、经济学在内的所有社会科学，包括音乐、美术、建筑在内的所有艺术门类……最广泛意义上的“文化”的一切领域，概莫能外。

一般公认，从基督教成为国教或从加洛林文艺复兴开始，直到启蒙运动或工业革命为止，欧洲的文化是彻头彻尾、彻里彻外地基督教化的，所以它被称为“基督教文化”，正如中东、南亚和东亚的文化被分别称为“伊斯兰文化”、“印度教文化”和“儒教文化”一样——当然，这些说法细究之下也有问题，例如这些文化的兴衰期限、外来因素和内部多元性等等，或许需要重估。但是，现代学者更应注意到的是，欧洲之外所有人类的生活方式，即文化，都与基督教的传入和影响，发生了或多或少、或深或浅、或直接或间接，或片面或全面的关系或联系，甚至因它而或急或缓、或大或小、或表面或深刻地发生了转变或转型。

考虑到这些，现代学术的所谓“基督教文化”研究，就不会限于对“基督教化的”或“基督教性质的”文化的研究，而还要研究全世界各时期各种文化或文化形式与基督教的关系了。这当然是一个多姿多彩的、引人入胜的、万花筒似的研究领域。而且，它也必然需要多种多样的角度和多学科的方法。

在中国，远自唐初景教传入，便有了文辞古奥的“大秦景教流行中国碑颂并序”，以及值得研究的“敦煌景教文献”；元朝的“也里可温”问题，

催生了民国初期陈垣等人的史学杰作；明末清初的耶稣会士与儒生的交往对话，带来了中西文化交流的丰硕成果；十九世纪初开始的新教传教和文化活动，更造成了中国社会、政治、文化、教育诸方面、全方位、至今不息的千古巨变……所有这些，为中国（和外国）学者进行上述意义的“基督教文化研究”提供了极其丰富、取之不竭的主题和材料。而这种研究，又必定会对中国在各方面的发展，提供重大的参考价值。

就中国大陆而言，这种研究自1949年基本中断，至1980年代开始复苏。也许因为积压愈久，爆发愈烈，封闭越久，兴致越高，所以到1990年代，以其学者在学术界所占比重之小，资源之匮乏、条件之艰难而言，这一研究的成长之快、成果之多、影响之大、领域之广，堪称奇迹。

然而，作为所谓条件艰难之一例，但却是关键的一例，即发表和出版不易的结果，大量的研究成果，经作者辛苦劳作完成之后，却被束之高阁，与读者不得相见。这是令作者抱恨终天、令读者扼腕叹息的事情，当然也是汉语学界以及中国和华语世界的巨大损失！再举一个意义不小的例子来说，由于出版限制而成果难见天日，一些博士研究生由于在答辩前无法满足学校要求出版的规定而毕业受阻，一些年轻教师由于同样原因而晋升无路，最后的结果是有关学术界因为这些新生力量的改行转业，后继乏人而蒙受损失！

因此，借着花木兰出版社甘为学术奉献的牺牲精神，我们现在推出这套采用多学科方法研究此一主题的“基督教文化研究丛书”，不但是要尽力把这个世界最大宗教对人类文化的巨大影响以及二者关联的方方面面呈现给读者，把中国学者在这些方面研究成果的参考价值贡献给读者，更是要尽力把世纪之交几十年中淹没无闻的学者著作，尤其是年轻世代的学者著作对汉语学术此一领域的贡献展现出来，让世人从这些被发掘出来的矿石之中，得以欣赏它们放射的多彩光辉！

2015年2月25日

于香港道风山

张庆熊教授序——“论友谊”

“有朋自远方来，不亦乐乎？”这句话出自《论语》第一篇第一章。中国人从学童时起就诵读它，到老了也忘不了它，因为它发自人的内心，吐露人的真情，可谓论友谊之最佳表达。“吾友非他，即我之半，乃第二我也，故当视友如己焉。”此语出自《交友论》第一句。《交友论》为明末天主教传教士利玛窦所著，利氏凭此书博得中国儒家士大夫的称道和接纳。由此看来，正是在友谊观上，天主教与儒家找到了最初的汇通之处。

我是在赵琦的《回归本真的交往方式——托马斯·阿奎那论友谊》中了解到，亚里士多德《尼各马可伦理学》表达的友谊观是“朋友是另一个自我”（参见该书第一章第四节“从自爱到爱人如己：论‘朋友是另一个自我’的观念”）。托马斯·阿奎那写了《〈尼各马可伦理学〉评注》，论证亚氏的“朋友是另一个自我”，它可以连接上耶稣的“爱人如己”的诫命，并可以与“尽心、尽性、尽意爱主你的神”相贯通。利玛窦深受托马斯主义神学熏陶，他的《交友论》的第一句话源于亚里士多德和阿奎那，有其渊源关系。

中国学界对利玛窦写《交友论》的用意争论颇多。有人认为，《交友论》谈的是世俗友谊话题，利玛窦以其为手段，赢得儒家士大夫好感，便于传教，正如他来中国之初穿僧衣布天主教之道一样。但是，即便有迎合的意图，仍然值得回味：为什么要从“交友”入手呢？读赵琦的这本书，能从中想到一些缘由。托马斯神学思想以贯通神圣与自然为特色。不仅启示真理可以与人的自然理性相贯通，而且立足于天主的“圣爱”或“爱德”（*agape*）也可以与人间真诚的“友爱”或“友谊”（*philia*）相贯通。亚里士多德论述友谊是

从“自爱”出发的，所以说“朋友是另一个自我”。自爱源于人性，友爱源于人的自然之情。然而，自爱和友爱可以提拔到圣爱。自爱不是自私。真正的自爱是爱真正的自己。那么什么是真正的“自爱”呢？我在赵琦的书中读到，托马斯在《〈尼各马可伦理学〉评注》给予了解答：“真正的自爱属于有德的好人，好人常常为了朋友忽视自己的利益，因为有道德的人不只是为自己行动，他们对自己和朋友都做高尚的事情”。“自爱”考虑的主要是精神的完善，而精神的完善具有目的论的维度，这以热爱和向往无限完美的上帝为归宿。于是，托马斯从自然之情的“自爱”出发，转到人伦的“友爱”，再进入到像天主爱人那样爱他人的“圣爱”，完成了一个神学的过渡。

由此看来，利玛窦的《交友论》从“吾友非他，即我之半”谈起，并非偶然。这可以从其第二句话看出：“友之与我虽有二身，二身之内，其心一而已。”这里所说的“心”，显然超出了肉身的心，而应有一个终极的基础。在人与人之间的本真的友好交往中，真心合一，这个真心是高尚的灵魂之心，与神灵相通。我在赵琦的书中看到了一个托马斯·阿奎那的解释：“一方面，与神的友谊让人的认知、情感与意愿逐渐变得与其被爱者即天主相似，它让人做出正确的道德抉择，并为领悟终极真理做好智识上的准备。另一方面，在人与神的友谊关系中，人不断出离自身进入被爱者的内部，达到与神更紧密的结合，获得真福即天主自身。由此可见，对于阿奎那而言，道德超越了亚里士多德主义推崇的理性的主导，而是在友谊关系的互动中获得更完善的灵魂。”

其实，中国儒家并非只从世俗的角度谈友谊。《中庸》的立论基础是“天命之为性，率性之为道，修道之为教”。这是说天道与人道相贯通。越是人间率真的性情越与天道相吻合。“有朋自远方来，不亦乐乎？”这是人的真性情。这种真性情上达天命、天道，下达人伦之道和人的德性。利玛窦是个中国通。他写《交友论》，知道这里的形上意涵。当然，他也知道中国儒家所说的天命、天道与他所信仰的人格神的区别。

赵琦写《回归本真的交往方式——托马斯·阿奎那论友谊》，谈到过《交友论》，把它作为基督教文明中交往典范的一个例子。当然，《交友论》不是她论文的主题。她的论题是阿奎那本身的友谊观。她这部论著的长处是对照解读亚里士多德《尼各马可伦理学》和阿奎那的《〈尼各马可伦理学〉评注》，并结合《神学大全》等阿奎那的重要著作，阐明阿奎那论友谊的核心思想。

正是这种扎实和精到的文本解读，使得读者能够有据可循地联系其他思想家的观点进行比较研究。

呜呼！古来圣贤论友谊，求道问学志趣同。四海之内交真朋，天涯不隔灵犀通。学而时习之，不亦说乎？我想翻开赵琦的这本书，是能感受到阅读的乐趣的。

张庆熊 谨识

2016年4月10日

自序

近年来汉语学界越来越重视中世纪的神学与哲学，但是与基督新教神学、西方现代哲学与古希腊哲学相比，对中世纪的研究仍是凤毛麟角。尽管阿奎那是人类历史上最伟大的思想家之一，汉语学界总体上对他的思想仍旧比较陌生。阿奎那研究在汉语学界的相对滞后，诚然与其研究的难度有关。阿奎那的著作众多，体系宏伟，思想来源庞杂，对自己的革命性洞见讳莫如深，这些客观原因造成阿奎那的研究相对冷门。此外，中世纪的语言、文化、天主教信仰与独特的学术表达也对现代学者造成不少障碍。

然而，我以为阿奎那研究的滞后主要在于汉语学界对之缺乏足够的学术热情，因此其发展远不如古希腊哲学、现象学这些同样艰深的西方理论。除却少数具有基督教背景的学者，大多数学者很难在阿奎那的著作中找到让自己产生强烈兴趣与共鸣的地方。初读阿奎那，他似乎只是以极度理性的方式论证天主教的思想。其形而上学酷似亚里士多德，伦理学似乎是亚里士多德、新柏拉图主义与斯多亚主义的糅合，只是在这些哲学思想上嫁接了基督教的信仰。这让不少学者放弃对阿奎那的深入研究，转而研究亚里士多德，或者更为纯粹的神学。即使在国际学界中世纪哲学研究相对发达的情况下，不少研究著作也只是在某些具体的观点上利用一下阿奎那的思想，对其本身没有持久的兴趣，这使得它们容易错解阿奎那神哲学的根本精神，低估阿奎那思想的价值。对于许多学者而言，中世纪至今仍是被遗忘的一千年。

我与阿奎那结缘始于 2007 年赴美国加尔文大学做访问学生，那时我已在复旦大学学习西方哲学 6 年，主攻近代启蒙主义的政治哲学，对阿奎那的印

象停留于一个中世纪的亚里士多德主义者。在加尔文大学我遇到从圣母大学毕业的导师迪旻 (Rebecca Konyndyk DeYoung), 在她的指导下, 我几乎阅读了《神学大全》与《论恶》中所有与道德哲学相关的部分。我惊喜地发现阿奎那本人的思想竟是如此丰富多彩, 其深度与广度都让我由衷敬佩, 亚里士多德主义的标签委实难以穷尽其创见之万一。之后, 在博士导师著名学者张庆熊教授的支持下, 我又赴意大利宗座大学萨雷西亚 (Università Pontificia Salesiana) 接受全方位的中世纪哲学的训练, 修习课程 16 门, 集中学习阿奎那的形而上学、认识论、道德哲学与拉丁语, 克服意大利语的语言障碍从该校荣誉毕业。在拿到博士学位之后, 我自觉对中世纪哲学的理解还不够深入, 正打算再次赴美国修习第二个博士学位之际, 《剑桥指南丛书》阿奎那与奥古斯丁的编者, 享有阿奎那大师美誉的中世纪专家斯坦普 (Eleonore Stump) 邀请我跟随她做博士后研究, 在她身上, 我终于学到让阿奎那的神哲学焕发活力的研究方法。

简而言之, 本书研究阿奎那的视角是“入乎其内而出乎其外”。研究阿奎那当然需要对其本身有深入准确的把握, 本书是我近年来研究与思考的小结, 其初稿是我的博士毕业论文, 2012 年成稿之后经过多次修改, 试图深入阐释阿奎那本人的洞见。然而, 与许多研究者不同, 我以为阿奎那的思想具有普遍的真理, 它虽然必须在宗教的背景下得以理解, 却具有超越任何宗教信仰的普遍意义。因此本书尝试“出乎其外”, 试图通过对友谊的阐发揭示阿奎那整体思想的革命性, 这不仅能帮助读者了解最上乘的基督教教义、理解阿奎那的神哲学对理论研究的一般价值, 或许也能启发读者进一步思考基督宗教与中国现实社会的关系。

本书的研究方法“入乎其内而出乎其外”与阿奎那本人的思想相契合, 因为阿奎那是哲学与神学的集大成者, 他坚信基督教的教导具有普遍的哲学价值。在神学受到希腊哲学冲击, 伊斯兰教的某些思想家在亚里士多德主义面前缴械投降的危机时期, 阿奎那能够坚定自己的信仰, 在各种不同的思想传统中理出头绪, 让神学思想突破其原有的界限, 彰显其普遍的价值, 从而也反过来提升哲学的境界。当然即使阿奎那具有这样的学术雄心, 也不代表其计划完全成功, 在本书中我将证明阿奎那对友谊的改造是成功的, 他以基督教思想的精髓提升友谊, 并赋予友谊普遍的意义。

阿奎那的理论创见于我也是一种鼓励，它让我相信文明能够在挑战与危机中超越自我。我以为阿奎那所处的13世纪的欧洲与今天中华文明的遭遇颇为相似，外来思想渗透甚至有占据主导之势，传统的信仰与文化受到极大的冲击。在阿奎那的时代，许多神学家采取鸵鸟政策，却只能让情况越来越糟，阿奎那勇敢地面对并尽可能吸纳那个时代所能获得的一切理论资源，通过推进信仰的智识水平提升基督教的深度与包容度。虽然天主教与梵蒂冈的权力在几个世纪后式微，但是托马斯主义的影响力在当代不仅局限于天主教、新教，也广及各类哲学家，例如麦金泰尔。正由于有这样兼容并包的神哲学探讨，基督教才得以在理智昌明的近现代继续存在并以或显或隐的方式影响现代西方社会。在21世纪基督教在不少地方重新崛起，一些西方学者（例如当代最伟大的美国哲学家之一的普兰丁格）借鉴阿奎那，让基督教站到理性与科学身旁，重新获得西方大学的承认。有容乃大，有容文明才会成长！中国今天的状况远远优于中世纪晚期的天主教。中华文明重新崛起，成为世界强国，作为世界上为数不多具有所有主要宗教形态的国家，中华民族在今天比任何时候都更有可能实现阿奎那式的理想，让中华文明在立足传统的基础上，成长为兼容并蓄的世界文明。

试图让一个生活在西欧800多年前的宗教思想家的思想焕发活力不是一件容易的事情，我个人在学术上有太多的不成熟。更何况试图打通圣俗之分本来就是吃力不讨好的工作，它可能会让一些学者反感，但是让中世纪思想在当代重新焕发生命力是我研究基督教神哲学的信念。此外，也希望本书可以让读者看到阿奎那思想的动人之处，让专家学者注意到中世纪思想的价值，这将对我的研究最好回报。

我研究阿奎那并有此微小的成果，要感激所有在我的学术成长中关怀我的师友。感谢我的博士导师张庆熊教授对这项研究的支持与帮助，在他的鼓励下方能在此艰深的领域不断求索。我要向孙向晨教授致以最高的敬意，他看着我是一名本科生成长为一名青年学者，并在学问与为人处事等各方面教导我，让我坚定以出世之心做入世之事的治学与人生态度。我也要感谢美国的导师斯坦普、迪旸，意大利的导师芒多瓦尼（Mauro Mantovani）与阿巴（Giuseppe Abbà）教授，他们是直接指导我论文的阿奎那专家，没有他们我永远是中世纪研究的门外汉。我也要向所有关心我学术成长的老师们表达我的感激之情，这里有为我的论文提出宝贵意见的李天纲、魏明德教授，上海社

科院的诸位师友，也有复旦大学的老师，香港道风汉语基督教文化研究所的诸位师长……遗憾的是我无法一一列举。最后，如果没有台湾花木兰文化事业有限公司对本著作的支持，以及学生王成峰对全书的建议与校对，我的著作无法如此顺利地付梓。也感激所有读者对我的支持，望不吝提供宝贵意见与建议，您们的关心与督促必定会让我的学术研究更上一个台阶。

赵琦

2016年4月于上海



目 次

张庆熊教授序——“论友谊”

自 序

导 言..... 1

一、阿奎那友谊观念的革命性及其研究现状..... 2

二、哲学学界对阿奎那的整体把握与交往困境... 7

三、关于著作、术语、注释、引文的说明..... 12

第一章 《〈尼各马可伦理学〉评注》中的“友谊”：

从亚里士多德到阿奎那..... 15

第一节 《〈尼各马可伦理学〉评注》的性质..... 18

第二节 友谊和公正..... 22

第三节 哲学的友谊观..... 27

一、亚里士多德的友谊分类..... 27

二、三种友谊的关系..... 29

第四节 从自爱到爱人如己：论“朋友是另一个自我”的观念..... 33

一、友谊的五个特性..... 33

二、独特的“自爱”观	35
三、友谊的本质——“朋友是另一个自我” 的观念	36
四、友谊的结构和结论	42
第五节 友谊对于道德实践的意义：与幸福的关系	43
一、“朋友是最大的外在的善”	44
二、亚里士多德“幸福”观念的内在张力	46
三、阿奎那对亚里士多德幸福观的解读	49
四、友谊对幸福究竟有多重要？	52
第二章 自然神学视野下的“爱”的理论：友谊的 人性基础	55
第一节 阿奎那的人学：对善的爱	56
一、人性行动的动力：对善的理性嗜欲	56
二、意志：对幸福的自然倾向	58
三、对善的三个层次的爱	60
四、感官的爱的分类：十一种“情”	65
第二节 意志的结构：友谊之爱与欲望之爱	70
第三节 对他人的友谊之爱	73
一、“他人是另一个自我”：继承和创新	74
二、爱人如己，我们的天性？	75
第四节 对天主的友谊之爱	77
一、爱天主在自然神学中的合法性	78
二、自爱的基础：作为宇宙目的的公共的善	79
三、人之完善的动力因与形式因	82
四、阿奎那论证的两个出发点：自我与天主	83
第五节 爱的力量：结合、彼此容纳和出神	85
一、伴随爱的整个过程的“结合”	86
二、彼此容纳	86
三、让人超越自我的“出神”	88

第三章 基于恩宠的人神友谊“爱德”	93
第一节 爱德：基于恩宠的神学路径	95
一、两种路径的异同	95
二、基督——人神友谊得以可能的关键	98
第二节 “爱德”与“友谊”携手的漫长历程	100
第三节 爱德成为友谊的条件	104
一、善愿	104
二、交往 <i>communicatio</i>	107
第四节 应该以爱德爱哪些存在?	109
第五节 爱德的次序	114
一、爱德依据的两对关系和基本次序	114
二、应该更爱好人还是亲人?	115
第六节 革命性突破——人与神的第二人称关系	118
一、从第二人称关系到第二人称的伦理	119
二、第二人称的神学：对《约伯记》的解读	121
第四章 德与福——道德生活的拱顶	125
第一节 爱德与自然之爱：两大路径的交汇	126
第二节 作为德性之母的“爱德”	129
一、爱德是一种怎样的德性?	129
二、爱德与各种德性的关系	132
第三节 爱德与幸福的实现	136
一、沉思与爱天主——实现真福的活动	136
二、双重真福论	139
三、爱德和真福给灵魂带来的益处	141
四、他人的角色	142
第五章 托马斯主义的友谊模式	145
第一节 爱德的特殊性和普遍性	146
第二节 全新的友谊：以爱德为根基的友谊模式	148
第三节 对亚里士多德友谊模式的扬弃	150
第四节 友谊的“正当性”：当代学界的争论	153